

往·普天下去

— *Go unto all nations* —

2021
05-06

佛教世界概覽

泰國：我遇見的佛教徒

緬甸：佛教徒之優越感

在港泰人：天父所喜悅之蒙召

為佛教世界祈禱

港日文化差異：生活篇



認
識
佛
教
世
界



目錄

主題：認識佛教世界

佛教世界概覽

王瑞珍 — 1

泰國：我遇見的佛教徒

伍國華 — 5

緬甸：佛教徒之優越感

譚嘉敏 — 8

在港泰人：天父所喜悅之蒙召

編輯室 — 12

為佛教世界祈禱

編輯室 — 15

多媒體

[港日文化差異：生活篇 \(按此\)](#)

[MnM 家庭](#) —▶

infoWall

[亞洲 < 西亞 >](#)

編輯室

2021年2月起，《往普天下去》已進入全面電子化，每雙月以 i-magazine(電子雜誌)形式出版，上載於差聯網頁。infoWall 則仍會以資訊圖形式，製作一些差傳數據。期望每年能印製出版《往普天下去》的合輯，方便讀者儲存及保留。

每雙月出版的資訊包括：

專題式文章：於2月、6月及10月出版。以全球、區域的不同差傳資訊作主題，如差傳趨勢、聖經翻譯的普及性、全球差傳數據。

副刊式文章：於4月、8月及12月出版。以另一角度看差傳故事，有訪談內容，亦有不同代表於專欄分享見證，包括堂會、差會及宣教士。

往普天下去 (2021年5-6月) | 總第202期

1978年創刊

總編輯 劉卓聰

執行編輯 周碧珊

編委會 林淑嫻 楊靖紀 卜海崙

司徒嘉敏 熊黃惠玲

出版發行 香港差傳事工聯會

地址 香港九龍長沙灣青山道128號威利商業大廈11樓

電話 (852) 2392 8223

Whatsapp (852) 5345 5133

Signal (852) 5345 5133

電子郵箱 info@hkacm.org.hk

設計 陳英豪

編者的話

周碧珊

佛教為世界第4大宗教，佔全球人口6.9%；是全球增長最快的第5個宗教，每年有300萬人皈依佛教。在歐洲，佛教徒穩定地增長，在法國的增長最高，有4%；98%佛教徒住在亞洲，大部分佛教國家中，只有少數基督徒；另外估計有86%佛教徒從未有機會與基督徒傾談過。

今期以「認識佛教世界」為主題，為大家介紹佛教。

主題文章〈佛教世界概覽〉介紹佛教歷史、基本教義及佛教復興的反思。接着邀請宣教士分享他們如何接觸佛教徒，有〈泰國：我遇見的佛教徒〉及〈緬甸：佛教徒之優越感〉。另外，〈本港泰人：天父所喜悅之蒙召〉是訪問一位本港泰人如何在港信主、蒙召及服侍的經歷。〈為佛教世界禱告〉教導我們如何在禱告中記念佛教世界的需要。

[今期多媒體繼上期消息，有在日本服侍的 MnM 家庭分享香港文化與日本文化之差異，大家不容錯過！](#)

<infoWall> 仍以亞洲為題：包括：人口、宗教、未得之民、聖經翻譯及社交媒體的增長度等，2021年2月出版了〈東亞〉，今期出版〈西亞〉資訊。

© 香港差傳事工聯會有限公司版權所有
如要轉載，請先與本會出版部聯絡和註明出處。



Photo by Cheng Q on Unsplash
Shwedagon Pagoda, Myanmar



佛教世界概覽

王瑞珍

Photo by Sayan Nath on Unsplash
Spiti Valley, Kaza, India

中國人常常把基督教當作是外國的宗教，把佛教當作本國的宗教；其實佛教也是外來的宗教。一般人都認為釋迦牟尼是佛教的創始者，其實並不是，乃是擷取並繼承了許多婆羅門教傳統的信仰，再加上自己的宗教體驗來鑄造出佛教的信仰。

佛教的歷史

開創者：釋迦牟尼

公元前六世紀左右，佛教始祖釋迦牟尼——原名為悉達多（誕生於約公元前 623-543 年；或 565-486 年）。根據佛教傳說，有一天，悉達多出遊迦毗羅城東南西北四門，他聽見母親待產時陣痛的嚎叫聲，嬰孩生下來的啼哭聲，看見滿臉皺紋的老人彎腰駝背很辛苦地在路上行走，聽見重病者痛苦的呻吟、哀號，又看見途葬隊伍哭得死去活來，頓感人的一生，整個生、老、病、死的過程都是苦，自己雖貴為王儲，仍免不了衰老、病痛和死亡，可見人生最重要的是尋求解脫痛苦的方法，而不是榮華富貴，於是他毅然離家求道。

悉達多離家後，曾先後訪視兩位當時有名氣的修道者，卻沒有得到滿意的解答，後來他就嘗試各種修

行的方法，包括學過苦行僧苦待自己。據說就在修道 6 年之後，有一天，他在一棵菩提樹下「證得了『正覺』」，對於「人生為何有痛苦」、「如何解除痛苦」以及「痛苦解除之後要往何處去」等問題，提出了一套自己的想法。

他徹底覺悟到：痛苦的原因是來自煩惱，而煩惱的原因是「無明」——就是不明白人生其實是空虛的，包括親情、友情、愛情，都是無常，都是虛空——所以追求這些一定會失落的。在追求的過程中患得患失，因此有很多煩惱。得不到，固然痛苦；得到了，又必然會失落，更是痛苦。

那麼解脫之法在於透過「禪定」——瑜伽（靜慮）的工夫，來得到大智慧，豁破無明，超越煩惱、生死、輪迴。因為思慮在安靜的時候才能突破無明，不被環境困住；而且除了要超越今生的煩惱，還要超越生死和輪迴，因為在輪迴當中，在上做神仙是暫時的，在下做畜牲或餓鬼也是受苦，所以得跳出輪迴才行。

釋迦牟尼在恆河流域諸城遊行教化約 45 年之久，後因年老生病，與世長辭。他的弟子說他在 80 歲時「進入涅槃」，超越了一切生死輪迴，已經成佛。

其實，釋迦牟尼傳道的主旨不是說他自己已經成佛了，叫大家來拜他；而是說他已經覺悟，希望大家也都能夠覺悟。

小乘佛教及大乘佛教

釋迦牟尼逝世後，「原始佛教」便分成「上座部」與「大眾部」。

「上座部」的派風偏向保守，從「人生是苦」的觀念出發，提倡出家苦行，以去惡行善的修持求得個人的解脫，對社會群體的生活和國家民族的命運，往往抱持冷漠的態度，成為日後「小乘佛教」（流行於公元前 550 年 - 公元後 150 年）的主體。

「大眾部」屬於自由派，以普渡眾生為出發點，強調眾生平等，以個人和眾生的解脫為真正的目標，成為日後「大乘佛教」（流行於約公元 150 年之後）的起源。

佛教的基本教義

佛觀（神觀）

佛教的根本教義是「諸法無我」，宇宙萬物都由因緣而生，所以真正的佛教徒是無神論，並不敬拜神佛，即使對佛祖釋迦牟尼表示紀念時，也只以「法輪」、「菩提樹」或「足跡」等象徵性的記號來表達。但是到了公元前三世末，希臘文化隨着政治勢力進入印度，希臘佛教徒製作了有形的佛像藝術作品，佛教的思想也受到希臘的影響。西元一世紀前後，大乘佛教在印度興起，不只把釋迦牟尼予以神化，更製造許多的神佛和菩薩。從此以後，大半的佛教徒就成為多神的信仰了。

高層佛教徒大多是無神論者，他們相信自力而不是他力；他們不相信造物主和救贖主，當然也就不敬拜神，他們對菩薩的禮讚是藉以激勵自己學佛的心志。可是，基層佛教徒——大部分自稱是佛教徒的人實際上是多神論者，他們並不懂緣起論、自力信仰等無神的道理，反而膜拜每一尊菩薩，把他們當神明來敬拜。



另一個很大的矛盾，則在於佛教徒追求「要成佛」的這個境界。高層佛教徒自以為是無神論者，他們不要神，可是他們卻想「成佛」，而「佛」那個境界是「完全自由自在，不生不滅，沒有任何的變幻無常，而且是智慧圓滿、能力圓滿、慈悲圓滿，這豈不就是神嗎？

宇宙觀——緣起論

宇宙萬物皆由「因緣」而生（因：主因，緣：助因）。宇宙無確定之起點與終點。當眾生皆敗壞時，宇宙就毀壞了，然後由於一些善的因素再度結合，產生另一個大千世界。正因為宇宙間的萬事萬物是緣生緣滅，一切的現象都如夢境一般短暫、虛幻，所以說「色即是空」，有形體者只是因為「因緣暫時的聚合」而存在，因緣合則生，散則滅，無一物是永恆不變，所以叫「無常」。



緣起論沒有證據，創造論卻有許多證據，而且這些證據到處可見。（羅一 20）從宇宙和其中萬物（尤其是人類）的奧妙、美麗、豐富、精巧，我們豈不是可以感受到其背後有一位偉大的造物主嗎？

人觀

佛教認為眾生平等，皆有佛性，都是未來的佛，所以人的地位和其他所有的眾生一樣，都是在六道（天道、阿修羅道、人道、畜生道、餓鬼道、地獄道）之中輪迴。而所謂輪迴，指的是上下浮沉的生死流轉，而不是像輪子一樣地依序循環。

有些佛教徒根據佛經，認為世界上第一批人類，是因寫在天上的神仙福報已滿，所以被迫下降來世上，成為人的祖先；大乘佛教卻認為人的存在，是由於五蘊（色、受、想、行、識）藉着因緣暫時集合而成，是六道輪迴眾生之一環。

佛教對人生的看法十分負面，「佛」這個字很能表達其基本精神——在「人」旁邊加一個「弗」字，就是不要做人的意思。行善只是一種修行方式，目的還是要超越人道，因為人生虛空，活着的目的就是追求不要做人，期待超越輪迴進入涅槃。另一方面，從積極的角度說，佛教也講「人身難得」，因為在

六道輪迴中，惟有人道可以改變命運，才能夠聽聞佛法開悟，並且形成善惡之業因，影響六道之浮沉，甚至能超脫六道之輪迴。

基督教雖然也認為人一生的勞苦愁煩，轉眼成空（詩九十 10），但是卻認為人可以藉着耶穌得享神所賜在地上的福氣，而不被世上的思慮所牽制，不管有沒有得着，都感謝上帝，對人生是達觀而非否定的。

拯救觀——進入涅槃

佛教基本上不相信造物主，也不相信救世主，而依靠自力救濟，認為人只要不斷覺悟，不斷累積善因、善緣、善業，讓意念、言語、行為各方面都不斷修持精進，自我超越，自我昇華，就可以漸漸找回原有的佛性，有一天總能跳脫六道輪迴，進入涅槃，達到成佛的境界。

這種說法合乎儒家的人本主義，合乎現代人本哲學，也能給人自尊，但是，並沒有提供保證——憑甚麼我們可以相信佛教所應許的解脫是真的呢？「成佛」畢竟只是一種理想，並沒有明確的證據，可以確定我們真的可以進入那個境界；而人藉着耶穌與造物主和好，所得到今生的拯救和來生的福樂卻是滿有確據的。

現代佛教復興的反思

「宣教」活動

傳統佛教也有「宣教」的工作，但並沒有類似基督教那樣活潑、經常和普遍性的宣教。可是，現在的佛教採用類似基督教的佈道會，利用各種大型的場地，甚至開始有了街頭佈道，在街頭唱歌、表演、談道。

談到宣教，基督教最大的特色就是能力，我們有兩大能源：一是聖靈；二是神的愛。聖靈的能力是別人無法模仿的，愛則是我們要繼續發揮的。聖靈的大能是佛教怎麼學也學不來的，因為缺乏聖靈的大能，他們的佈道活動就少了一股勁，所以我們要繼續靠着神的大能做下去，上帝會繼續使用我們去救一些人。



社會參與

社會參與是現代佛教發展的一個重要因素。早在二十世紀 30 年代，太虛法師就開始提倡現代佛教和人間佛教的思想，這種入世思想，成為最近 2、30 年佛教界的主流。傳統的佛教只有社會救濟，但現代佛教對於社會的參與，還包括政治、環保、社會問題的關懷，不但興建佛教醫院，也成立社會關懷團體，接觸層面比以前更加廣泛。

早年基督教宣教士來中國和台灣傳福音時，大多兼顧社會關懷，特別在醫療和教育方面的貢獻更是有目共睹。相反地，有些教會把主要的心力用於社會關懷，尤其是十分敏感的政治議題之上，結果反而把我們主要的使命忽略了。

去宗教化

現代佛教復興的另一個主要的原因是「去宗教化」。例如，現代佛教鼓勵人坐禪，不說坐禪是佛教徒的宗教活動，而將它標榜為心靈的修養，對於家庭、工作、智慧、潛能開發、心情調適、人格等等許多方面都有益處。

基督徒在佈道上，可以做的是「去形式化」，而不

是「去宗教化」。我們應該有「文化基督化」的負擔，用信仰去光照文化。這要從我們本身做起，我們要讓信仰影響我們這個人的每一個層面，我們不只是靈魂得救，就連思想、情感、意志、人際關係等，也都要更新而變化。真正屬靈的基督徒是每一個層面都在基督裏，這樣才能夠發揮更大的影響力。

與「新紀元運動」結合

與新紀元運動（New Age movement）的結合，也是佛教復興的原因之一。新世紀運動的兩大精神，一是人本的，認為「我就是神」；二是融合的，認為「眾教的精華在我裏面，我可以吸收它來提升無限的自我」。

然而，人就是人，神就是神，這是《聖經》堅持的分界。人想要成為神，這種想法雖然也很高超，卻不真實；那只是一個期許，其實並沒有任何證據可證明人實際上可以成為神。如果造物者說，人不能成為神，而人卻執意要自我膨脹，那麼結局就是沉淪，這是非常可怕的。不可能達到的理想，不但不是真理，而且非常危險，所以我們絕不可模糊神人的分界。🌊

（文章節錄自王瑞珍之《第三隻眼看佛教》）

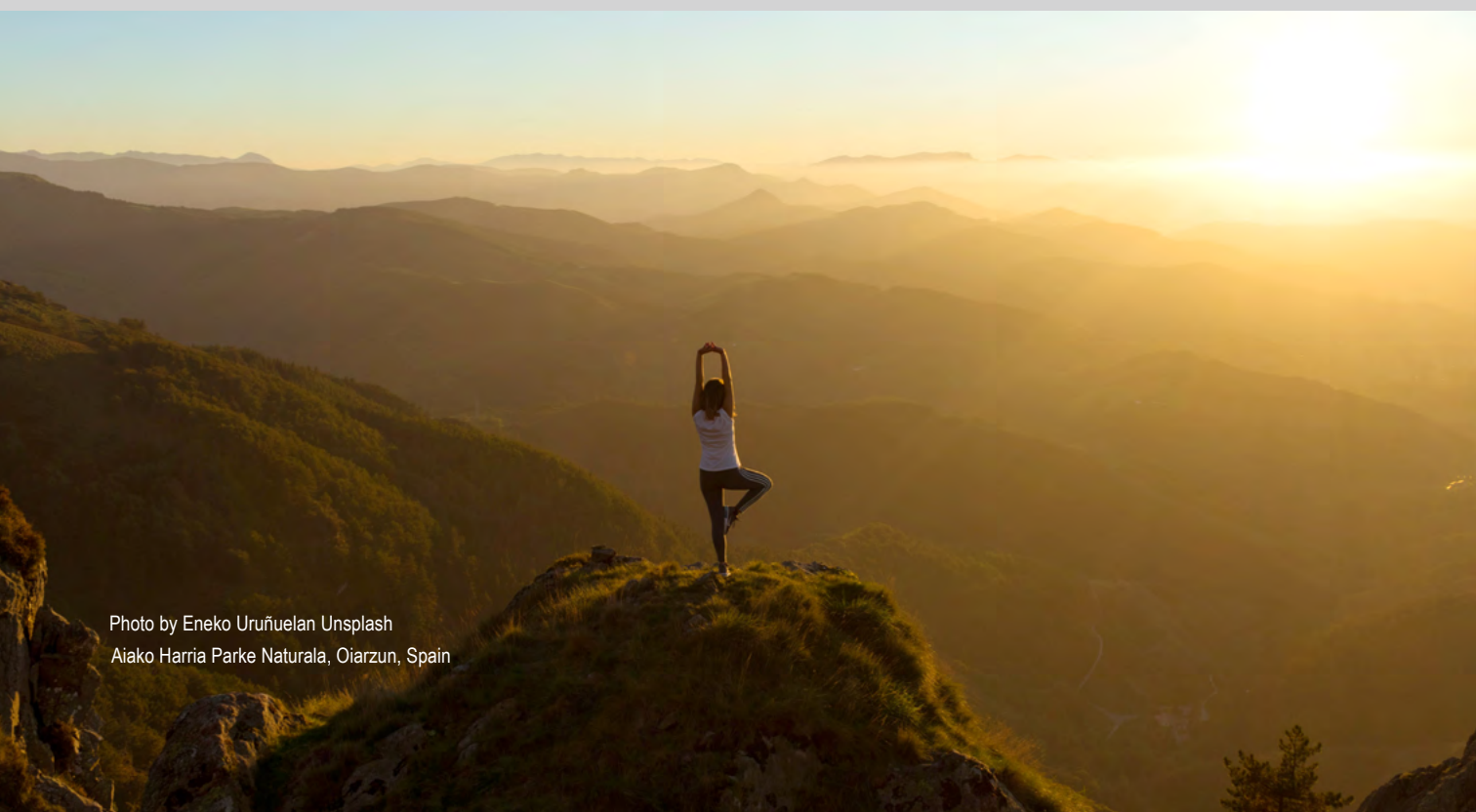




Photo by Sippakorn Yamkasikorn from Pexels
Thailand

泰國 我遇見的佛教徒

伍國華

一般人對佛教的認知

眾所周知，泰國是個佛教色彩濃烈的國家，廟宇林立，僧侶眾多，少則可作沙彌，以學規矩，20歲後若剃度出家（一星期或以上），才算成長。未作過沙彌或和尚的泰人是很少的。泰國以佛曆為中心，節日中最被重視的是佛教節日（萬佛節、佛誕節、三寶佛節、守夏節、解夏節）。早期首要的是僧侶來化緣，耳濡目染下，人都熟稔佛教的規格要求，視佛教為「國教」，並引以為傲。

使我如夢初醒和尚

我抵泰後，很想認識泰國的佛教徒，便每周在街市和廟宇的墟會擺賣書籍。有個穿着袈裟的僧人在檔前徘徊，最後拿起一本學英語的書，問我可否教他英語。我求之不得，表明歡迎他可來我家，彼此研習，不單在語言方面，還可作宗教交流。怎料他立刻拒絕，說自己對所信的並不認識。我感到很奇怪，便問他出家了多久，他回答說：「7年。」我對他說：

「不要自謙了！7年來，每日誦經唸佛，怎能不懂佛理呢？」沒料到他竟對我說：「別看我們經文唸得滾瓜爛熟、朗朗上口，但我們只是以梵文音節唸口簧，根本是鸚鵡學舌，不明所以！」

我半信半疑，向人求證，大都說，僧人懂梵文可說鳳毛麟角，而濫竽充數的「南郭先生」卻大不乏人。我開始醒悟：向泰人傳福音，能深入佛理，除了寥寥無幾的「高僧」外，是極難找到「宗哲對話」的人啊！

中學數理老師的思維模式

我向一位泰國朋友分享信仰。由於他是中學的數理科老師，我以為他精於邏輯和理性的思維模式，便開始以護教方式（如《鐵證待判》一書的內容）作進路；他聽後卻笑笑口默不作聲，不置可否。認識久了，他才告訴我，對他來說，宗教信仰，是不屬理性邏輯範疇的；「德高望重」的高僧被人推崇，是因為他的符咒「靈驗」，或能幫你買彩票中獎，給你符水消災解難等。



我仿如當頭棒喝，才想到佛教中有所謂「無相」、「無常」等說法，佛教認為關乎靈界的真理是無形、無相的，又怎能用物理、科學、數學等方法解釋呢？他們認為要有「真知識」，先需要有「般若智慧」（一種與物質世界完全脫離及無關的認知方法）。至於誰有這「般若智慧」呢？他們相信，世間上只有極少「法力無邊」的「高僧」，這便是明證。一般人也懶得尋求！

佛教理論中有不少深奧、玄之又玄的名詞，如「無我」、「無常」、「無相」和「涅槃」等等。不要說泰人不甚了了，僧侶們的解釋說法也莫衷一是。事實上，泰人都認識這些詞語，但在人生修練及追求中，大都認為這些理想是「高不可攀」——今世有好運、下世投個好胎、榮華富貴等來得實際些。

尋找溝通模式——他山之石

我發覺在港慣用的傳福音方法、模式不大管用後，便開始留意本地傳道人及資深的宣教士採用的方法、模式是否有所調整。以下簡略介紹其中數例：

蚊香圖式的單張——我在搜集當地單張時，發覺其中一張在派後很能引起注意，且有助慢慢進入福音話題。這單張的首頁是以「生、老、病、死」這個苦的循環來引出問題，而後問：「人生只有如此乎？」從而帶出人真正的問題何在。

從「十二因緣」帶出「無明」為問題的核心——在泰國有一位作和尚多年的傳道人，他向宣教士介紹他的宣教進路時，強調泰人的所感受的痛苦是循環不息，是不能解脫的。「十二因緣說」的圖示有如一條鎖鏈，人在枷鎖中無法逃脫。枷鎖核心是「無明」。「無明」是亞當和夏娃犯罪後的結果。

針對「打坐」修為而帶出聖經中的潔淨心靈及思想的方法。（差會一位極資深的宣教同工所寫的文章）改編通俗的民間小說作福音預工——泰國人家傳戶曉的一個故事《羅摩基恩——羅摩王子探險記》（英文版為“Ramakien”），原為印度史詩，神話色彩猶似《西遊記》。一位德國宣教同工取其故事大綱，但將人物角色都改編為聖經救贖故事的主要人物，有聖父、聖子、聖靈等等的角色，向年輕人述說，他們都聽得津津有味，並能道出與原故事的分別。



Photo by Edward Leon on Unsplash
Bangkok, Thailand

這同工其後致力於以說故事形式傳福音，並改編了一、兩輯的故事集。

簡介寥寥數例，望收「他山之石，可以攻玉」之效。

我現今怎樣看泰國佛教徒？

不要單從統計數字去認識佛教徒，泰國佛教徒佔總人口百分之九十多。**傳福音時，應從他們心靈的實在情況、感知需要、追求和嚮往的情境去認識每一個人。自己口說是佛教徒而對佛教經典哲理有深入認識的是稀少的。**佛教的影響主要是透過語言、文化、節日、廟會、社會活動等影響他們的生活表層，如說話、行為、社會規範、風俗習慣、傳統等。但內心的嚮往及對人生價值的追求，則傾向於一般民間宗教（精靈教）的層面，消災解難、趨吉避凶、求神拜佛以得福祉，才是他們心之所慕。因此，傳福音時，我們應視佛教及精靈教相混雜為我們的對象，而精靈教才是深層。

然而，我們又不應對佛教的世界觀一無所知。因為佛教對人生所遇到的問題，提供了一套前設的解釋

系統，解釋得「頭頭是道」、「自圓其說」。泰國人從小到大都聽慣了這套解釋系統，他們大致上都認同了這一套。這便是我們所說的「世界觀」。

我們若明白他們「世界觀」的特色和關注點，才較易找到溝通時需要的共鳴處、起步點及切入處，再漸漸從他們世界觀的「已知」引導至他們的「未知」（我們的福音內容），讓他們看見另一個世界（聖經的真實世界）。宣教士是一道橋樑，既要熟知和活着在真實世界（天國）之中，也要明白他們的內心世界，才能作跨文化宣教。🌐

（作者乃曾於泰國服侍的宣教士）





緬甸 佛教徒之優越感

譚嘉敏及其學生 JK

Photo by Richard van Wijngaarden on Unsplash
Mandalay Region, Myanmar (Burma)

緬甸被稱為「黃金之鄉」，以其眾多的金寺和豐富的自然資源而聞名。這個擁有 135 個民族的東南亞國家，擁有深深植根於佛教文化和哲學的價值觀。緬甸的主要民族是緬族，佔總人口的 70%，其次是克倫族 8.9%；克欽族 1.4%；欽族 1.2%，其餘屬於其他群體。因此，在研究佛教的特徵時，大多數人都以緬族人為主要的研究對象，因為「緬甸人」泛指包括 135 個民族在內的所有人，有些民族更幾近 100% 人口屬基督徒。¹

佛教與生活息息相關

上座部佛教 (Theravada)，又稱為南傳佛教，最初由緬甸蒲甘王朝君主阿努羅陀 (Anawrahtar) 於 1044 年登基後引入緬甸王國，其信仰隨後在全國傳播。在整個緬甸歷史上，佛教不僅在宗教方面，而且在文化、教育和政治領域都與人們的日常生活息息相關。

詳細地說，緬甸其中 12 個主要大節日都是根據佛教曆法來制定。在緬甸，不論是否佛教徒，都會視這 12 節日為值得慶祝的。文化上，按照佛陀的傳統教導，緬甸人需要向僧侶和老人行禮致敬，在長輩面前要保持舉止得體。每個緬甸人都須要按照自己在社會上的角色盡最大的責任，若有人違反這些規則就被視為「不道德的緬甸人」。此外，緬甸學生必讀的緬甸文學，大多也引用佛教為導向的經卷。這意味了緬甸和佛教是一枚硬幣的兩面。

在歷史上，緬甸的佛教修道院是產生學者的地方，過往在緬甸的教育軌跡，也凸顯出佛教的尊崇地位。儘管在英國殖民時期及緬甸獨立後的幾年裏，基督教思想及教育曾被滲入國家教育中，但在尼溫 (Ne Win) 將軍於 1962 年掌權之後，佛教文化及思想再次在學校中得到大力推廣。當時的軍政府更將外國人所擁有的學校和醫院國有化，所有基督教傳教士亦被勒令驅逐離開緬甸。當時所發展的國家教育綱領、教材及課本，一直沿用至今。每個課室都要有佛像，有些課室更有佛壇，

學生上課前必須先念誦佛經，而不同信仰的學生則可保持靜默。緬甸文學課程充斥着佛教經文的故事，並通用於緬甸的各個年級。當我初學緬甸文時，老師曾經以幼稚園課本作為教授我學習緬甸文的教材，故此，筆者曾閱讀這些佛教文學作品。總括而言，佛教與緬甸人民的世界觀是密不可分的。

受佛教影響的愛國主義

佛教的陰影同時又籠罩着緬甸的政治和社會哲學。其中一個最具代表性的例子，是在殖民時期的緬甸獨立運動，運動以僧侶和學生為首，推動人民抵抗西方勢力。對於上一代緬甸人來說，任何與佛教不同的行為或意識形態都不值得追求，因為這樣的思想可能會削弱他們的緬甸特質。

此外，緬甸人民把自己視為佛陀氏族的後裔，並深信他們比世界上任何其他種族更加了解生活和宗教。儘管當代思想較以往開放，但這種受佛教影響的愛國主義至今天仍然存在。再者，緬甸國民對所有「異教」都相當排斥，此現象可見於其對伊斯蘭教的態度：儘管伊斯蘭人口不到4%，多數民眾對伊斯蘭教在緬甸任何有可能的支配，都充滿恐懼。

對於緬甸人民來說，保護國家意味着保護佛教。基於這種信念，非佛教徒在政府和軍事上都面臨着歧視，他們不能與佛教徒享有同等的機會及待遇，這種情況一直到2012年國家開始向民主制度轉變為止。在緬甸民族主義統治的文化和社會背景下，佛教徒經常將基督教視為西方的教學和英國殖民地產物，威脅着佛教在國內的特殊地位。在某些極端情況下，佛教徒甚至將緬甸基督徒視為西方人。

不再膚淺的處境式溝通

由於佛教是緬甸文化價值觀的代名詞，因此，向緬甸人傳福音時，能活用「處境式溝通」(contextual communication) 尤其重要。為了更有效的交流，傳福音者應該熟悉佛教的基本哲學概念，以便能夠在緬甸人（佛教徒）接受耶穌基



督之前，凸顯出佛教與基督教相似之處，並靈巧地彌合兩者之間的差異。

儘管佛教是一種哲學上很複雜的宗教，但亦可以整合為以下幾個觀點，以便與基督教對談：

1. 佛教徒不相信神創論和永恆，他們聲稱宇宙是由於偶然而存在，並且萬物不會永遠存在。
2. 一個人的行動會產生後果，取決於行動的好壞。這就是「因果報應」。
3. 根據他或她的行為好壞，一個人可能被重複轉世為人、動物、鬼或神。
4. 「輪迴」本身就是一種痛苦，人被困在稱為「輪迴」的生與死之永久循環中。
5. 只有獲得涅槃，才能超脫輪迴，人的靈魂體都不復存在。



因此，涅槃被佛教徒視為解脫痛苦、信仰追求的最終目標。

那麼，一個人如何獲得涅槃呢？簡單來說有兩種方法：第一，通過修行積德自救，好讓自己不會被困在輪迴之中；第二種方式涉及到「最終的救主」，佛陀在佛經中仔細地解釋道，無論我們做甚麼，美德都不能減少罪惡，因為人類的罪惡太大而無法與任何事物相提並論。這一點正好可與基督教的福音作出對談。佛陀親自告訴信眾，人們需要放棄第一條路，尋找菩薩，因為他將拯救世界，是「最終的救主」。

佛教和基督教之間其中一個顯著區別是佛教徒不相信人有原罪，佛教認為罪是不良的業力結果。然而，基督教是罪人的宗教，「世人都犯了罪，虧缺了神的榮耀。」（羅三 23）世人都需要尋求神對我們罪的赦免，蒙恩惠，得拯救。因此，傳福音的使者應設法傳達這念：滿有憐憫的救主彌賽亞願意無條件赦免世人的罪。福音重點並不是要貶抑菩薩，而是要指出不論業力結果，上帝都是罪人的避難所。當然，筆者建議大家應進一步研究佛經，避免以膚淺的知識進行處境交流。

循序漸進的融入教會

除了繪製兩種宗教的哲學圖譜外，術語和詞彙上

的差異可能會成為與佛教徒交流的障礙。如上所述，緬甸人民堅信在輪迴期間依靠自己獲得獎賞。因此，如沒有認真解釋神與人的關係及交流方式（即祈禱）的真義，「依靠上帝」對佛教徒來說似乎是可笑或輕蔑的，甚至是極其軟弱的表現。在緬甸語詞彙中，「祈禱」和「懇求」是同一個詞，以緬甸人的角度來看，基督徒的禱告僅是出於個人的需要。要向緬甸人說明這一點，我們可以解釋上帝與人的交流是從個人層面及至公共性，而不僅僅是純粹的宗教哲學或經卷的誦念。

由於佛教與緬甸文化傳統很難清晰地作出分割，緬甸人，尤其是緬族人為免因改信基督教而需要放棄一些緬甸的文化傳統，使其有可能被緬甸社會或鄰舍所排擠，因此這成為他們不願意輕易接受耶穌基督的原因。要處理這種情況，傳福音者須要與當地教會合作，緬甸改信基督者大多數會經歷被家人和朋友拋棄或疏遠的經歷，被視為叛徒。因此，緬甸人需要以循序漸進的過程去融入當地教會，而且盡可能不損害他們與他人之間的聯繫。

另一個問題，涉及他們對文化傳統的依戀。緬甸人將父母和老師視為與佛陀同在，他們向老師或年長的家人致敬，得跪在他們面前，用雙手合十拜拜，鞠躬致敬，這就是緬甸人民表示感謝或寬恕的方式。許多當地的基督徒認為這是違反上帝的命令，不要崇拜任何人或任何人造的東西。但



是，作為基督徒，我們需要弄清敬拜和尊重之間的區別，因為我們可能會在潛意識中，誤以西方規範作為唯一有效的基督教價值觀。這解釋了宗教交流既是縱向的（在神與人之間），又是橫向的（在人與人之間）。

「為你祈禱」的冒犯

總體而言，與緬甸人進行處境式溝通時，先認識他們尊卑有序文化是必不可少。簡如，向僧侶分享福音或祈禱時，勿按手在他們頭上甚至是他們身上，尤其是女性觸及僧侶會被視為冒犯。筆者曾經有一次不愉快經歷，一對海外退休資深牧者夫婦到訪緬甸，客串在英文班教授一節課，事前同工已提醒他們英文班課程內容並非福音性，亦請避免使用屬靈用詞，因為學生多是非基督徒，其中一名更是青年僧人。課程完結時，師母按手在僧人肩膀上為他禱告！那僧人從此也再沒有出席英文班。

僧侶為極崇高的地位，男尊女卑的思想及民族之間的比較與張力，仍然在緬甸廣泛社會流行。此外，要使福音傳到緬甸人民的心中，重要的是要能夠尊重他們的民族及宗教優越感。實際上，這種優越感亦存在於緬甸本土的基督徒心裏，有些人會通過這樣的誤解宣講福音。例如：基督徒的祈禱是特別有效或基督教比其他所有宗教都優越，因此將任何非基督教徒視為一群受地獄束縛的人。**我們必須提醒自己，我們的目標是使人們認識上帝，而不是使人成為我（們）。只有我們向上帝祈求智慧，並在上帝的謙卑與破碎中接近我們的佛教朋友，我們才能體現出上帝之慈愛，帶來盼望的平安。**

筆者參與緬甸事工只有短短 8 年的時間，主要服侍的對象是青年人，訓練他們成為主的門徒，盼望有一天能見證他們訓練緬甸的下一代成為主的門徒。我所服侍的年青人當中，大多數不是主要信奉佛教的緬族人，只是因着朋輩影響，他們有時會隨我的學生一起參與查經及門訓；而我提供的訓練內容，並沒有遷就那些非信徒而制定。我從來也不會問我的學生是否已信主才給予他們查經及門訓，然而，神的工作在我們當中運行，福音的大能吸引人歸信，當果子成熟時，他們便會



找牧師為自己施浸。以我所知，有一些緬甸牧者會走訪不同的農村教會，講解浸禮的意義，並為確信基督的朋友施浸。

讚美主，筆者不時都會聽到有緬甸僧侶轉信基督的見證。執筆之時，恰巧收到一位 13 年僧侶轉信基督後接受浸禮的相片。筆者本身並不認識該僧侶，而過去幾年每逢醫療短宣隊到診時，都曾見過他的身影。直至去年底，他穿上袈裟走進教會聽道，半年後的今天他接受浸禮。哈利路亞！

願主幫我們以愛心去服侍他們，以耐性去等候他們歸信基督！🙏

（作者為緬甸宣教士及其學生）

1 "Mission Amidst Pagodas: Contextual Communication of the Gospel in Burmese Buddhist Context". P35

參考書目：
Thein Nyunt, Peter. 2014. "Mission Amidst Pagodas: Contextual Communication of the Gospel in Burmese Buddhist Context".
Langham Monographs.



在港泰人 天父所喜悅之蒙召

編輯室

Photo by sippakorn yamkasikorn on Unsplash

Phra nakhon si ayutthaya, phra nakhon si ayutthaya district, phra nakhon si ayutthaya, thailand

在泰人恩福服務中心等候訪問的時候，正值是早禱會，香港的同工與泰人一同敬拜禱告。歌聲傳來《恩典的記號》：「當我呼求，耶穌聽見我的禱告。千萬人中，祂竟關心我的需要。走過的路，有歡笑有淚水，都留下主恩典的記號。」也許，想要接觸佛教群體，除了認識他們的信仰外，最重要的是學像主，為他們禱告，關心他們的需要。

誰造？做善事得永生？

李天悅姑娘是泰國人，在港信主、蒙召與服侍；「天悅」這個名字，是她於 2007 年回港服侍時，開始用的中文名字，意思是神所喜悅的。天悅姑娘生於泰國一個傳統家庭，家人會去廟宇拜佛和唸經，也算是虔誠的佛教徒家庭。她在泰國的家鄉位於北部的達府（TAK），該區以信奉佛教為主。

天悅姑娘從小就想，「這世界是誰造？天上星宿、大自然的創造，是誰造？」在佛教，人們做善事才得救，她滿心疑惑，「如果我沒有錢去做善事，那我就不能返天家？」當時，她所住的區域沒有宣教士。讀中學時，她知道世界有許多宗教，但她更有興趣認識多一點基督教。「主為我們降世，我知道有耶穌，想認識多一點；只知道心裏感到十分溫暖。」沒有人為她解答心中的疑惑。

後來，天悅姑娘的媽媽當年到香港打工，寫信回來給她，叫她到香港去。她是家中長女，爸爸酗酒，尚有 3 位弟妹仍然在中學階段，一家擔子落在她肩頭上。1992 年，她來香港工作幫補家計，6 年後想回泰國進修，神卻未允許。

得救：聖經中得真正盼望

因為當時照顧一位長者，神讓她思想到生命的意義。「人的生命十分短暫，若是死了，會去哪兒？」當時她掙扎想要返回泰國，生活得沒有目標和方向。1997-98 年，一位在港的泰國好友聯絡她，邀請她去教會（九龍城潮語浸信會），在主裏一起成長。「教會給人很溫暖的感覺，有愛心；傳道人十分照顧我，又借聖經給我閱讀。」天悅姑娘參加教會的泰人崇拜，學習聖經，神透過聖經向她說話，讓她得着真正的盼望。

這經文，彷彿是主向我說，「不用擔心！」在一次教會聚會中，牧師發出呼召，朗讀這經文。當時她知道是神向她發出呼召，她形容當時是不由自主地行出去。

十分感恩！天悅透過參與教會和團契，神讓她明白福音多一點，「祂拯救我，祂對我十分重要。」天悅姑娘得着牧者的教導與照顧，又與肢體有好的相交，她

更加入團契，肢體的愛心讓她經歷愛與關懷。在信仰中一天一天的成長，她開始明白到向家人分享福音的重要，等候一段時間後，神讓她有機會關心家人的需要，向家人分享主耶穌的愛。

疑惑：泰人心中的問號

天悅姑娘心裏存着一個問號。「佛教世界說，在生時靠行為，只要有好行為，死後下一世能轉好。聽我是聽了，可惜入不了我的心，心裏疑惑這是否真的？我有罪，誰會幫助我？」基督徒跟從主，得着救恩，不是靠做多許多好行為。在泰國的佛教徒，卻是去找邪靈幫忙。

他們的每一天生活，要做甚麼、不做甚麼，也會去看《通聖》，去考慮「宜」與「不宜」。只要能出錢，捐獻給廟宇，越捐得多，返天家後獲得的位置越高……我不相信，主就給我答案：不是這樣，祂以約翰福音三章 16 節提醒我：「神愛世人，甚至將他的獨生子賜給他們，叫一切信他的，不致滅亡，反得永生。」

「神不單愛以色列人，也愛泰人。十分愛我，祂引導我來到香港，讓我認識主，跟牧師學習初信成長課。」信主 2 至 3 年左右，大約 2000 年受浸。每個月教會的愛筵，她都會協助及服侍。在教會廚房裏總有她的身影，她會幫忙煮食，做預備、做清潔，「我感到好開心，好享受。」2001 年，我請假參與往泰國的短宣旅程，在泰國認識更多基督徒，理解他們所面對的困難，知道他們如何面對家庭。

蒙召：愛的回應

2002 年 12 月 31 日晚，教會舉行半宵祈禱會（晚上 10 時至翌日凌晨 2 時）。我專誠請假去參加這祈禱會，那時正尋求神，想返回泰國參與服侍。席間，師母以泰語分享經文以賽亞書六章 8 節：我又聽見主的聲音說：「我可以差遣誰呢？誰肯為我們去呢？」我說：「我在這裏，請差遣我！」她求問神讓她知道這經文出自何處。

聖靈讓她內心感到十分平安與喜樂。她一大清早祈禱求問神：「祢是否呼召我去服侍祢？」她跪下來禱

告，哭了起來，想起主耶穌死在十字架上。「祂很愛我，我可以如何回應祂？」她打開聖經，看到以賽亞書的這段經文，「我知道神想我去服侍，把生命交給神。」她向姊妹分享她當天早上的領受，奇妙的是，原來這位姊妹當天早上，在相同時間也為她禱告。

半宵祈禱會的晚上，牧者給她一張傳單。翌日早上她仔細看，才知道是曼谷浸信會神學院的單張。她想起牧者之前有鼓勵她們返回泰國，進入神學院作裝備，她的牧者更常常為她們能蒙神呼召去禱告神。當時她的弟妹已完成大學，沒有經濟負擔，決定時心中充滿喜樂。天悅姑娘深信是神的帶領，「2003 年 1 月 2 日我就決定辭職，我還問自己，會不會太快？」她禱告主可以順利辭工離開。當年 2 月，她順利起程返回泰國。

裝備：回歸香港服侍

2003 年 6 月起，在泰國進行 4 年神學裝備及 1 年實習後，她尋求服侍的方向。泰國 12 區會差會邀請我留在當地服侍，而香港潮語浸信會亦支持我回港服侍。「在香港做家庭僱工就有經驗，做泰人的牧者我卻沒有經驗。」她禁食禱告 40 天後，決定返港展開嘗試，一做就 4 年。後來，返回泰國休息，直至 2012 年，香港的泰人事工黎師母邀請我參與全職服侍；到 2016 年婚後轉為兼職傳道。

天悅姑娘最感恩的是，她的家人陸續信主。父親因為酗酒影響身體，她透過電話和父親分享福音。母親亦早年信主。早年妹妹來港工作，她向妹妹傳福音，在港信主受浸、蒙召，後來返回泰國進修裝備，在泰國當傳道人。我一直為弟弟祈禱，他在一次失意的



李天悅姑娘於九龍城潮語浸信會得救與牧養，2000 年 12 月受浸加入教會。



主題文章

經歷中而認識主，並已受浸加入教會；尚餘另一妹妹未信主。

「向家人分享福音，不能直接講；我做一個好榜樣，是家人看見我的改變，脾氣改變了，真正的關心他們，又向他們分享神在我生命的好。」

分享：真正的關心與同在

向佛教徒分享福音，要先明白其信仰，他們視死亡只是短暫，有下一世的觀念，只要行為上做好一點就可以了，這是他們心中的盼望。「我們要做的，是等待、忍耐，給予時間，時間是由神控制的。我會有一個祈禱名單，為他們祈禱。讓他們經歷主，挑戰他們找到神。付出時間、真正關心他們，和他們做朋友。就如耶穌一樣，與門徒一起。」

一位教會姊妹嫁給了香港人，丈夫看見妻子的改變，後來也信主了。天悅姑娘常常去探望她的家人，後來那姊妹的家人也受浸信主了。



教會和團契讓她感到生命中的溫暖，與團友一起成長。

香港人喜歡去泰國旅遊，吃泰國菜；她鼓勵香港人日後遊泰國，嘗試做一些預備，簡單如為食店職員禱告，又可以預備相關語言的福音單張給他們，關心他們，與他們傾談。「神給泰國人有開放的心，許多泰國人也願意與外國人交流。即使在香港，香港人去泰式食肆也可以用行動關心他們。」

在天悅姑娘眼中，香港人十分堅強；香港的基督徒，有廣濶的心胸和視野，有差傳心志。盼望香港信徒把握機會，為主關愛這個佛教群體！🙏





為佛教世界禱告

編輯室

Photo by sippakorn yamkasikorn on Unsplash

Phra nakhon si ayutthaya, phra nakhon si ayutthaya district, phra nakhon si ayutthaya, thailand

佛教為世界第 4 大宗教，佔全球人口 6.9%；是全球增長最快的第 5 個宗教，每年有 300 萬人皈依佛教；在歐洲，佛教徒穩定地增長，在法國的增長最高，有 4%；98% 佛教徒住在亞洲，大部分佛教國家中，只有少數基督徒；估計有 86% 佛教徒從未有機會與基督徒傾談過。

每年 1-2 月期間有 15 天為佛教世界祈禱，全球基督教會、基督徒在這段期間禱告，為要認識佛教世界，並為他們禱告。World Prayer Guides 出版不同主題的祈禱冊，大家可以在網頁選購 "15 Days of Prayer for the Buddhist World" (PDF)。¹另外，在洛桑運動²及 prayercast³ 的祈禱網中，提供佛教世界的資訊，讓我們在禱告中記念他們：



- 儘管已經歷幾個世紀以來的基督徒見證，仍然只有少數佛教徒歸信基督，願主的救恩終臨到佛教世界。
- 當千萬人靠自己的努力去得着平安，透過主耶穌就可以得着的救恩，卻在等待佛教徒的回轉。願主的同在、平安和自由，替代屬靈上的壓迫和恐懼。
- 當轉信者被指為背叛家庭和文化，求主賜他們勇氣面對。
- 感恩教會正在佛教徒中建立，並且不斷有佛教僧侶學習新約並遇見主。
- 神要興起植堂者、學者和學習中心，以學習、教導新的基督教方法向佛教世界的 5.4 億人口接觸。
- 許多佛教徒都因着耶穌行神蹟奇事的故事和祂賜下的救恩，而深受感動。求主賜下奇妙的醫治和滿有恩典的啟示。（約一 14）
- 即使面對被拒絕或受逼迫，願基督徒能聆聽他們身邊的佛教徒的需要，求主賜下聖靈讓基督徒懂得愛身邊的佛教徒。（約十四 15-21）
- 願神幫助你懂得為住在佛教徒中間的基督徒禱告，讓他們知道如何分享好消息。（林前一 18-25）
- 儘管佛教被譽為一種寬容的宗教，但它的激進派正在出現。
- 世界各地正越來越多採用靜觀（mindfulness）、冥想和佛像等佛教思想。

1 <https://worldprayerguides.org/buddhist-prayer-guides/>

2 <https://lausanne.org/pray>

3 <https://www.prayercast.com/buddhism.html>

港日文化差異：生活篇

MnM 家庭

00:00 香港文化與日本文化之差異

01:00 出電話

01:50 刷牙

02:37 驗眼及出信用卡

03:20 總結：放慢腳步

0:28/3:53

MnM Family Part 06 港日文化差異：生活篇

收看次數：21 次



1



0



分享



下載



儲存



HKACM 香港差傳事工聯會

162 位訂閱者

訂閱



下期預告
2021.07-08

小堂會 · 大故事

明燈下的調景嶺 -
將軍澳基督教錫安堂

新差會 · 大使命

新會員分享事工發展及方向。

小人物 · 另類差傳模式

建築專業和教會空間，如何與教會
普世使命掛勾？

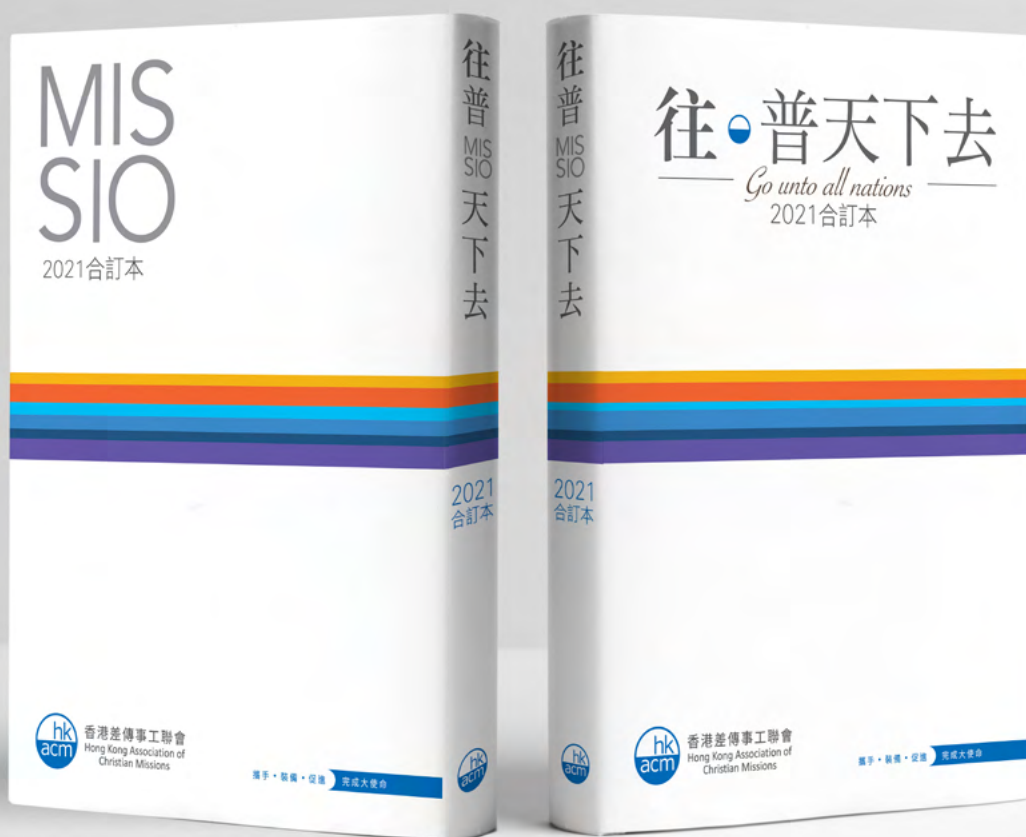
聆聽進言

宣教士的衣食住行 / 過來人

差傳研究

《病毒傳播與福音傳播》

2021.8月
上旬推出！



請即
預購

《往普天下去》於2021年起，每雙月以i-magazine（電子雜誌）形式出版，以增加資訊流通，並於每周的電子通訊(Link)發放一篇文章。infoWall則仍會以資訊圖形式製作一些差傳數據，較容易閱讀。

為鼓勵大家支持差聯文字工作，並推動差傳教育。差聯將按需求量印製《往普天下去》合訂本，方便讀者儲存及保留，並專為堂會會員、支持差聯的教會收藏而設。

現正進行預購，每本訂金HK\$100。

請密切留意本會網頁公布《往普天下去》2021合訂本之定價。



2021 年 8-12 月



跨文化訓練
Cross Cultural Training

靈活多變 破浪前行

CCT 是專為服侍跨文化工作者而設的整全訓練，透過混合模式 (hybrid mode) 進行。內容包括差傳知識、禱告操練、靈命更新、文化適應、團隊精神、事工策略等。



Mentorship
勉導同行

資深宣教士跟註冊學員作「勉導同行」

實體 X17
主日 3:00-8:30pm



線上 X11
星期三 8:00-10:00pm

實體地點：香港差傳事工聯會
九龍長沙灣青山道 128 號威利商業大廈 11 樓 (長沙灣地鐵站 A2 出口)

對象：註冊學員 — 候選及候任宣教士
註冊學員 — 有委身宣教意向者 (未確定差會工場、服侍群體或方式)
旁聽學員 — 宣教初探者

學費：註冊學員—\$4,200 / 每階段 (共三階段) 旁聽學員—\$200 / 每課堂

課程日期：2021 年 8 月至 12 日

**Are you ready
to Surf?**



香港差傳事工聯會
Hong Kong Association of
Christian Missions